



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1172
21 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ (ОТКРЫТОЙ)* 1172-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 15 августа 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Венесуэлы (продолжение)

* Краткий отчет о второй части (закрытой) указанного заседания содержится в документе CERD/C/SR.1172/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Венесуэлы (CERD/C/236/Add.8/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Венесуэлы занимает места за столом Комитета.
2. Г-н СУАРЕС ФИГЕРОА (Венесуэла), отвечая на поставленные вопросы, говорит, что дополнительная информация о рабочих-мигрантах из андских стран, которую запросил г-н Валенсия Родригес, будет включена в четырнадцатый периодический доклад Венесуэлы.
3. Он просит разъяснить, какую именно дополнительную информацию хотел бы получить Комитет в связи с двуязычным образованием и аграрной реформой.
4. В четырнадцатый доклад будет включена более подробная информация о конфликтах в Сулии, в которые были вовлечены группы коренного населения, а также о предполагаемых внесудебных казнях в 1994 году, о которых сообщила организация "Международная амнистия" и государственный департамент Соединенных Штатов. В этой связи он ставит под сомнение уместность приведения выдержек из доклада Соединенных Штатов на заседаниях Комитета. Венесуэльское правительство считает, что никакой отдельный источник информации о положении в области прав человека не может рассматриваться более весомым по сравнению со всеми остальными источниками. В связи с этим оно решило в начале 1996 года опубликовать свой собственный доклад в ответ на доклад государственного департамента 1995 года и выразить свое решительное несогласие с негативным или пристрастным толкованием событий, которые представляются в качестве свершившегося факта без какого-либо упоминания об усилиях венесуэльского правительства, предпринимаемых в области прав человека.
5. В связи со смертью нескольких индейцев яномами в 1993 году правительство заявляет, что оно не несет ответственности за преступления, совершаемые гражданами других стран. С конца 1989 года в Венесуэлу незаконно прибыли тысячи бразильских золотоискателей со мотопилами и буровым оборудованием для поиска алювиального золота в одном из необжитых районов, граница в котором еще не определена и в котором на тот момент отсутствовали военные или полицейские подразделения. Помимо уничтожения значительных лесных площадей, они использовали ртуть для добычи золота, которая загрязняет реки и приводит к гибели рыбы. Не удивительно, что между ними и индейцами, особенно яномами, проживающими в этой районе, возник конфликт. Как уже указывалось в докладе, направленном Центру по правам человека, венесуэльское правительство создало объединенный комитет для незамедлительного расследования указанных фактов, которое показало, что ответственность за этот конфликт несут бразильские золотоискатели. Это дело было затем передано на рассмотрение в бразильские суды, и бразильское правительство приняло меры для информирования правительства Венесуэлы о результатах судебного разбирательства. Этот вопрос рассматривался на проходивших в последние годы двухсторонних совещаниях с участием представителей Венесуэлы и Бразилии. В этом районе было усилено военное присутствие, позволившее прекратить конфликт. Министерство образования также осуществляет ряд программ для защиты индейцев яномами.
6. Г-н Гарвалов был совершенно прав, отмечая, что расовая дискриминация в Венесуэле не является широко распространенным явлением или государственной политикой. Его обеспокоенность в связи с отсутствием чернокожих актрис в телевизионных сериалах и характером изображения цыган является необоснованной. Чернокожие актрисы часто участвуют в других сериалах, а цыгане в Венесуэле не проживают.

7. В результате борьбы за свободу и равенство после достижения независимости в 1910—1924 годах были уничтожены колониальные церковные регистры, в которые требовалось вносить информацию о цвете кожи и социальном положении. После этого ни в одну из переписей не включался вопрос о расе, за исключением переписей, проводившихся для определения численности и положения коренных народов. В середине XIX века правительство консерваторов предприняло попытку проведения переписи для установления расового происхождения, однако в результате последовавших протестов оно было вынуждено отказаться от этой идеи.
8. Специальные положения статьи 77 Конституции гарантируют права коренного населения, особенно в области распределения земли. В соответствии со статьей 65 Конституции все граждане, включая коренное население, пользуются правом на свободу религии и культуры. Эти права также в полном объеме гарантируются рядом других законов, декретов и постановлений.
9. Что касается вопроса, который г-н де Гутт поднял в связи с пересмотром Уголовного кодекса с целью включения в него положений, квалифицирующих расовую дискриминацию в качестве преступления, то сказать точно, когда эти поправки вступят в силу с учетом времени, необходимого для изменения гражданского и уголовного кодексов, не представляется возможным.
10. После принятия Закона о коренных общинах, народах и культурах коренное население сможет создать свой собственный законодательный орган. На настоящий момент пока не представляется возможным ответить на вопрос о том, смогут ли представители коренных народов участвовать в пересмотре статьи 77 (2) Конституции. Вместе с тем венесуэльская политическая система предоставляет возможности непосредственно затрагиваемым группам населения принимать участие в разработке проектов законодательных актов, и такое участие, как хорошо известно, уже привело к существенным изменениям в проектах законов.
11. Венесуэльское правительство, несмотря на бюджетные ограничения, уделяет первостепенное внимание улучшению состояния тюрем. Однако в этой области еще сохраняются проблемы, особенно переполненностью тюрем.
12. В связи с поставленным г-ном Ахмаду вопросом о спорте он говорит, что футбол является относительно новым видом спорта и пока не получил широкого распространения в Венесуэле. В то же время пользуется популярностью бейсбол и баскетбол, а также бокс и легкая атлетика. Клуб "Хьюстон Рокетс" пригласил венесуэльца в качестве запасного игрока, а председателем Национального спортивного совета является афро-венесуэлец.
13. Афро-венесуэльцев довольно много среди старших должностных лиц полиции и армии, а также дипломатического корпуса, при этом некоторые из них занимают должности на уровне посла.
14. В связи с ассимиляцией коренного населения, о котором упоминала г-жа Зу, он говорит об усилиях, которые предпринимаются для постепенной ассимиляции этих народов с основным населением при одновременном сохранении их своеобразия, и о программах, разработанных для обеспечения их политического, социального и экономического развития. Правонарушители из числа представителей коренных и некоренных народов, как правило, содержатся в отдельных тюрьмах, главным образом в связи с тем, что они проживают в различных районах, а коренное население наиболее многочисленно в штате Сулия. В одном из последующих докладов будет представлена информация о беспорядках и случаях смерти в тюрьмах.
15. В Венесуэле нет специальных судов для коренного населения, однако при необходимости представителям коренных народов предоставляются услуги переводчиков. Вместе с тем, при недавнем рассмотрении одного из дел в Верховном суде было вынесено решение в соответствии с правовыми традициями коренных народов.

16. Касаясь участия коренных народов в политической жизни, он говорит, что со времени установления демократии в 1958 году, после длительного периода запрета на выражение политических мнений, все венесуэльцы проявляют непосредственный интерес к политической жизни. Одним из кандидатов на президентских выборах 1993 года стал чернокожий венесуэлец; он, возможно, также выставит свою кандидатуру на выборах 1998 года и имеет хорошие шансы на победу. В ходе тех же выборов одним из трех основных кандидатов был индеец. Ряд индейцев являются членами палаты депутатов, включая одного индейца, который выполнял функции парламентского секретаря Парламента коренных народов Латинской Америки. Депутаты из числа представителей коренных народов составляют значительную часть членов законодательных собраний штатов, в которых проживает многочисленное коренное население, таких, как Сулия, Амасонас и Дельта-Амакуро.
17. За осуществление Закона об аграрной реформе, охватывающего распределение земли, экспроприацию и смежные вопросы, отвечает Национальный аграрный институт. Этим институтом руководит индеец. Предпринимаются усилия для противодействия экспроприации индейских земель не только горнодобывающими компаниями, но и крупными землевладельцами, туристическими и нефтедобывающими компаниями.
18. Коэффициент неграмотности среди коренного населения составляет 40,5%. Что касается числа школ, то 51% коренного населения проживает в районах со смешанным составом населения, и лишь 49% проживают в общинах, 34,4% из которых имеют школы, как правило начальные школы с одним преподавателем, в которых могут обучаться около 40 детей. В приграничных районах также есть школы с преподавателями различных классов. Он не знает точного числа выпускников университета, однако располагает информацией о значительном числе индейцев, обучающихся в университетах в настоящее время. Студентов следует включить в 44,4% коренного населения, получивших образование.
19. Правительство не может утверждать, что оно достигло полного успеха в обеспечении права коренных народов на образование, однако оно признает свою ответственность и прилагает значительные усилия в области предоставления образования и борьбы с неграмотностью среди коренного населения.
20. В связи с нынешней критической экономической ситуацией многие венесуэльцы столкнулись с проблемой неадекватного доступа к услугам в области здравоохранения, которая, безусловно, является особенно острой для общин коренных народов в отдаленных районах. Правительство будет ознакомлено с замечаниями Комитета, и он надеется, что в будущем ситуация в этой области улучшится.
21. Он признает, что доступ в суды связан с определенными трудностями, однако он вполне возможен, и в последние годы представителями коренных народов в суды были поданы иски, например в связи с вопросами прав человека и земельной собственности. Почти все группы коренного населения имеют свои собственные национальные или религиозные организации, помогающие им защищать свои права.
22. В связи с замечанием о том, что министерство образования, по сообщениям, не заинтересовано в осуществлении Декрета № 283, он подтверждает информацию, представленную Управлением по делам коренных народов министерства образования, о том, что программа межкультурного двуязычного образования, разработанная в соответствии с декретом № 283, в настоящее время осуществляется в восьми штатах в 259 из 548 школ для коренного населения. За осуществление этой программы отвечают 18 преподавателей, принадлежащих к трем различным этническим группам, и недавно по этой программе были подготовлены еще 32 преподавателя. В Институте подготовки преподавателей Каракаса вскоре будут организованы курсы повышения квалификации в области культуры коренных народов для представителей общин коренного населения. Следует учитывать, что для некоторых групп коренного населения, которые традиционно не имеют постоянного места жительства, довольно трудно создать общинные школы. Предпринимаются все усилия для включения в программу межкультурного двуязычного образования традиционной практики обучения коренных

народов в дополнение к официальной методике. При осуществлении этой программы, однако, возникли определенные трудности в связи с неадекватным техническим обеспечением и финансовыми проблемами, вызванными бюджетными ограничениями, сказывающимися на всех государственных программах.

23. Г-н Чиговера задал вопрос, почему лишь 17% общин коренных народов имеют свои собственные земли и какие шаги предпринимаются для осуществления аграрной реформы. В предварительном порядке до получения более подробной информации он отвечает, что сложившаяся система распределения земли является крайне сложной, при этом некоторые из ее элементов берут свое начало в XVIII веке. Он не отрицает тот факт, что весьма либеральное республиканское законодательство, принятое после достижения независимости, в некоторых случаях ущемляет права коренного населения. С принятием Закона об аграрной реформе в 1960 году Национальный аграрный институт вынужден был приложить большие усилия для того, чтобы земли, переданные крестьянам, не перешли в собственность к незаконным владельцам. Правительство и судебные органы в полной мере осознают свои обязательства, относящиеся к сложному вопросу земельных прав общин коренных народов.

24. Он с удовлетворением информирует Комитет о том, что в ближайшем будущем можно ожидать ратификации Венесуэлой Конвенции № 169 МОТ. Он сообщит властям о вопросе, касающемся заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции. В целом он согласен с замечанием г-на Абул-Насра по статье 14. Он не может подтвердить позицию правительства в отношении поправок к статье 8 Конвенции.

25. Была выражена определенная обеспокоенность в связи с негативными последствиями фундаменталистских религиозных миссий, работающих в общинах коренных народов. В Венесуэле обязанность по контролю за деятельностью таких миссий возложена на министерство образования. Правительство в полной мере осознает проблемы в этой области, однако нынешние бюджетные ограничения не всегда позволяют ему контролировать ситуацию в той степени, в которой это представляется желательным.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает свой непосредственный интерес к Парламенту коренных народов Латинской Америки, о котором упоминал представитель Венесуэлы.

27. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (докладчик по стране) выражает надежду на продолжение в будущем конструктивного диалога с Венесуэлой. Подводя итоги обсуждения, он отмечает, что основная часть населения Венесуэлы представляет собой настоящее смешение рас, однако в этой стране есть также признанная коренная община. В Венесуэле нет расовой дискриминации де-юре, однако де-факто дискриминация представляет собой проблему, требующую решения. Двойной подход на основе ассимиляции и сохранения культурного своеобразия коренного населения и афро-венесуэльцев требует дальнейшего уточнения. Комитет расходится во мнении с венесуэльскими властями в отношении обязательств государства-участника по статьям 4 и 6, при этом утверждение правительства об отсутствии расовой дискриминации в Венесуэле рассматривается недостаточным. Он высоко оценивает рассматриваемое в настоящее время в конгрессе предложение о квалификации расовой дискриминации в качестве преступления и проводимую правительством политику противодействия любым формам дискриминации, а также то значение, которое придается проекту закона о коренных общинах, народах и культурах, который, как он надеется, будет вскоре принят. Он также надеется, что Венесуэла ратифицирует Конвенцию № 169 МОТ. Он спрашивает, не планируется ли еще одна перепись коренного населения; ее результаты позволили бы определить, какие группы могут нуждаться в особой защите и специальных мерах. Он хотел бы узнать о преподавателях из числа представителей коренного населения, которые в последнее время получили подготовку для осуществления программы межкультурного двуязычного образования.

28. В связи с осуществлением статьи 4 Конвенции очевидно, что положений Конституции недостаточно для эффективного обеспечения всех прав коренных народов и афро-венесуэльцев.

29. Он высоко оценивает представленную информацию о праве на образование. Необходимо предпринимать дальнейшие шаги для снижения коэффициента неграмотности среди коренного населения. В следующем докладе следует представить дополнительную информацию о программе межкультурного двуязычного образования и по таким вопросам аграрной реформы, как распределение земли и система земельных субсидий, поскольку они имеют отношение к коренному населению.

30. Он сослался на информацию, содержащуюся в докладе государственного департамента Соединенных Штатов, лишь в качестве отправной точки для обсуждения. Он выражает надежду, что периодический доклад Венесуэлы, результаты обсуждения с Комитетом и его заключительные замечания будут широко распространены в Венесуэле, особенно среди коренного населения, с тем чтобы повысить его информированность в области своих прав и имеющихся в его распоряжении правовых средств.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует делегацию Венесуэлы о том, что вопрос об источниках информации НПО в настоящее время рассматривается в Комитете. По вопросу об этнической классификации также высказываются различные мнения. Вместе с тем заключительные замечания Комитета, которые он незамедлительно направит венесуэльским властям, представляют позицию Комитета в целом.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 35 мин.